

1. The Agency has determined that a standard, gravity-type distribution system to provide the premises with adequate pressure is neither presently feasible nor contemplated within the foreseeable future.
2. The owner(s) agrees to install individual storage and pumping facilities and a backflow device necessary to ensure an adequate water supply at the premises at all times. In such cases, the equipment shall be installed and maintained on the applicant's side of the meter at his own risk and expense.

In no event will a Low Pressure Service (or an extension resulting in low pressure conditions) be granted if, in the opinion of the Agency, the premises are not situated within the immediate vicinity of existing Agency facilities containing sufficient water storage to ensure an adequate volume of water to serve said premises.

Section 8 - Reading of Meters

All water supplied by the Agency will be measured by means of water meters. The cubic foot will be the unit of measure, and the amounts charged for service shall be based on the current rates established by the Agency.

In general, meters shall be read on a monthly basis. As it is not always practicable to read meters at equal intervals, the period between reading dates may vary as much as five days.

Section 9 - Unreadable Meters

Bills for service will be based on an estimate if a meter fails to register the volume of water consumed or cannot be read. In estimating consumption, due consideration will be given to fluctuations in usage caused by seasonal changes or known service interruption.

Where a meter cannot be read without undue difficulty because of obstruction, the customer will be notified and requested to correct the condition. The Agency has the right to discontinue the service if the condition is not corrected. Where services is turned off for such cause, the Agency may require payment of a turn-on charge as provided for in the Schedule of Rates and Charges.

Mục 10 – Chính Sách Về Thủ Tục Ngưng Dịch Vụ Cấp Nước; Thanh Toán Hóa Đơn²³

Mục 10 đến 13 của chính sách này sẽ tạo thành chính sách của Cơ Quan về thủ tục ngưng dịch vụ cấp nước chiếu theo luật California. Các mục này trong chính sách và giấy thông báo cúp nước cuối cùng sẽ có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Đại Hàn, và bất kỳ ngôn ngữ nào khác được nói bởi tối thiểu mười phần trăm (10%) người sống ở khu vực dịch vụ của Cơ Quan. Chính sách này sẽ được đăng trên trang mạng của Cơ Quan. Mỗi năm Cơ Quan sẽ báo cáo về số lượng trường hợp ngưng dịch vụ cấp nước sinh hoạt vì không thể trả tiền cho năm trước đó trên trang mạng của Cơ Quan và trình báo thông tin này, nếu được yêu cầu, với Hội Đồng Kiểm Soát Nguồn Nước Tiểu Bang.

Hóa đơn sẽ đến hạn và cần được thanh toán vào ngày hóa đơn được gửi qua đường bưu điện, và mười (10) sau đó hóa đơn đã trễ hạn thanh toán. Phí phạt vì không trả đúng kỳ hạn, như được định đoạt và có thể được điều chỉnh bởi Ban Giám Đốc và như được trình bày ở đây trong biểu Lệ Phí Và Phí, sẽ được áp dụng vào số tiền còn thiếu chưa thanh toán của mỗi tài khoản mười lăm (15) ngày sau khi tài khoản rơi vào tình trạng không trả đúng kỳ hạn và mỗi tháng sau đó cho đến khi được thanh toán toàn bộ.²⁴

Khách hàng có thể trả tiền trước để duy trì dịch vụ cấp nước trong khi vắng mặt. Hóa đơn sẽ phản ánh số tiền ghi có hiện tại cho đến khi dùng hết. Số tiền đặt cọc sẽ không phát sinh tiền lãi.

Tài khoản dịch vụ cấp nước chỉ được thiết lập dưới tên của chủ tài sản, ngoại trừ trường hợp như được quy định ở Mục 13 D của Quy Tắc Và Điều Lệ này. Chủ nhà nào dàn xếp với người thuê nhà để họ thanh toán hóa đơn nước hàng tháng có thể yêu cầu Cơ Quan gửi hóa đơn đến địa chỉ của người thuê nhà. Mặc dù vậy, sau cùng thì chủ nhà phải chịu trách nhiệm khi hóa đơn không được thanh toán đúng kỳ hạn, trừ phi

²³ Mục 10, 11, 12 được sửa đổi cho SB998 vào ngày 24/01/23

²⁴ Đoạn được sửa đổi vào ngày 27/10/98

người thuê nhà đã đồng ý trở thành khách hàng trực tiếp chiếu theo đúng Mục 13 D của Quy Tắc Và Điều Lệ này. Giấy thông báo về tình trạng không trả đúng kỳ hạn sẽ được gửi cho người sống ở đó, và gửi cho chủ nhà nếu chủ nhà là khách hàng trên giấy tờ.²⁵

Cục thủy lợi sẽ cho là địa chỉ của chủ tài sản cho tất cả mục đích liên quan đến các quy tắc và điều lệ này là địa chỉ của tài sản gắn liền với tài khoản, trừ phi chủ tài sản thông báo cho cục thủy lợi về địa chỉ khác, bằng văn bản. Chủ tài sản có trách nhiệm cung cấp cho cục thủy lợi thông tin chính xác và hiện thời về địa chỉ gửi thư qua đường bưu điện, địa chỉ gửi thư qua điện tử, và số điện thoại. Chủ tài sản phải hoàn tất càng sớm càng tốt nếu các phương pháp truyền thông này thay đổi.

Nếu chủ tài sản chỉ định bên thứ ba (công ty quản lý tài sản) quản lý tài sản và tài khoản nước được gắn liền với tài sản, cục thủy lợi sẽ nhận được giấy thông báo bằng văn bản rằng có một thỏa thuận như vậy và cơ quan sẽ làm việc trực tiếp với bên thứ ba đó, trừ phi có thông báo khác.

Quản Lý và Thủ Quỹ, theo ý của họ, có thể ký thỏa thuận về kỳ hạn trả tiền với chủ tài sản riêng lẻ theo các hướng dẫn sau đây:²⁶

Thời gian tối đa một trăm hai mươi (120) tháng và tối đa \$10,000 được cho phép để thanh toán phí trung gian và các phí liên quan đến dịch vụ cấp nước đã được xử lý mới, kể cả phí năng suất của hệ thống, phí tổn lắp đặt đồng hồ đo lượng nước và thiết bị ngăn ngừa dòng chảy ngược, và phí tổn lắp đặt đường ống cấp nước. Lãi suất tính cho tất cả thỏa thuận về kỳ hạn trả tiền sẽ là 10% mỗi năm.

Nếu chủ tài sản không tuân theo thỏa thuận về kỳ hạn trả tiền thì dịch vụ cấp nước của họ có thể bị chấm dứt cho đến khi trả hết số tiền trong thỏa thuận.

Thỏa thuận về kỳ hạn trả tiền sẽ được ghi nhận, sẽ tạo thành quyền siết giữ tài sản bị ảnh hưởng, và sẽ ràng buộc người thừa kế, người nổi nghiệp và người được ủy quyền của chủ tài sản khởi xướng thỏa thuận.

Mục 11 – Tài Khoản Không Trả Đúng Kỳ Hạn

Tài khoản sẽ rơi vào tình trạng không trả đúng kỳ hạn mười (10) ngày sau khi hóa đơn được gửi qua đường bưu điện. Cơ Quan có thể ngưng dịch vụ cấp nước nếu tài khoản vẫn còn trễ hạn thanh toán bảy mươi (70) ngày sau khi hóa đơn được gửi qua đường bưu điện. Theo phép lịch sự, Cơ Quan có thể gửi giấy thông báo về tình trạng không trả đúng kỳ hạn năm mươi (50) ngày sau khi hóa đơn được gửi qua đường bưu điện. Cơ Quan sẽ gửi giấy thông báo cúp nước cuối cùng qua đường bưu điện bảy (7) ngày làm việc trước ngày cúp nước theo kế hoạch do không trả tiền đúng kỳ hạn. Nếu giấy thông báo cúp nước cuối cùng bị gửi trả lại qua đường bưu điện vì không giao được cho khách hàng, thì nhân viên Cơ Quan sẽ chân thành cố gắng đến nhà và để lại giấy thông báo về việc cúp nước ở một nơi dễ thấy.

Giấy thông báo cúp nước cuối cùng được soạn ra theo đúng mục này và sẽ bao gồm những chi tiết sau đây: 1) tên và địa chỉ của khách hàng, 2) (các) số tiền đã trễ hạn thanh toán, 3) hạn chót để thanh toán hoặc thời hạn cuối cùng mà khách hàng bắt buộc phải dàn xếp thanh toán để tránh tình trạng ngưng dịch vụ cấp nước, 4) chi tiết về quá trình xin thêm thời gian để thanh toán các phí trễ hạn, 5) chi tiết về thủ tục nộp đơn xin cứu xét và khiếu nại hóa đơn, và 6) chi tiết về thủ tục mà khách hàng có thể yêu cầu phương án trả chậm, giảm khoản thanh toán, hoặc kỳ hạn thanh toán khác, bao gồm phương án trả dần các phí dịch vụ đã trễ hạn thanh toán.

Khách hàng nào không thể trả tiền cho dịch vụ cấp nước trong thời hạn thanh toán bình thường có thể yêu cầu dàn xếp phương án thanh toán thay thế với cơ quan để tránh trả khoản phí trễ hạn và khoản phí ngưng dịch vụ hoặc tránh tình trạng dịch vụ bị gián đoạn. Cục thủy lợi sẽ cân nhắc mọi trường hợp khi cứu xét yêu cầu và cuối cùng sẽ đưa ra quyết định về việc có cần dàn xếp phương án thanh toán hay không. Phương án thanh toán có thể bao gồm việc gia hạn ngày đến hạn thanh toán hoặc kế hoạch trả dần. Nếu khách hàng không tuân theo phương án thanh toán đã được cho phép và/hoặc không trả các phí sau đó, thông báo ngắt kết nối dịch vụ bằng văn bản sẽ được gửi cho khách hàng ít nhất 5 ngày làm việc trước khi cúp nước.

Nếu khách hàng tin rằng hóa đơn của họ, một khoản phí trong đó, hoặc quyết định về tình trạng không trả đúng kỳ hạn là không đúng thì khách hàng nên liên lạc với nhân viên Cơ Quan ngay lập tức ở số 530-533-4578 hoặc đích thân đến văn phòng của Cơ Quan tọa lạc ở số 2310 Oro-Quincy Highway, Oroville. Nếu khách hàng vẫn tin rằng hóa đơn có sai sót sau khi liên lạc với nhân viên Cơ Quan qua điện thoại hoặc đích thân đến văn phòng của Cơ Quan, thì họ có thể khiếu nại hóa đơn ngay lập tức bằng cách viết thư cho Tổng Giám Đốc không trễ hơn năm (5) ngày làm việc sau khi nhận được thư tranh chấp theo phép lịch sự hoặc giấy thông báo cuối cùng về tình trạng không trả đúng kỳ hạn. Quyền khiếu nại của khách hàng sẽ hết hạn và sẽ bị từ chối ngay tức khắc nếu khách hàng không giao thư khiếu nại bằng văn bản cho Cơ Quan trong vòng năm (5) ngày làm việc từ ngày gửi thông báo theo phép lịch sự hoặc giấy thông báo cuối cùng về tình trạng không trả đúng kỳ hạn. Thư khiếu nại bằng văn bản hợp thời phải tuyên bố (các) lý do

²⁵ Đoạn được sửa đổi vào ngày 28/07/94

²⁶ Đoạn và các tiêu đoạn đoạn được bổ sung vào ngày 23/07/96, sửa đổi vào ngày 27/08/96 và ngày 27/01/98

khách hàng tin rằng hóa đơn có sai sót và có thể gửi thư khiếu nại qua đường bưu điện hoặc đích thân giao cho Cơ Quan. Tổng Giám Đốc sẽ đưa ra quyết định về đơn khiếu nại bằng văn bản kịp thời, và quyết định của Tổng Giám Đốc sẽ được coi như là quyết định cuối cùng đối với tất cả các khoản phí lúc đó trong hóa đơn đang tranh chấp. Tổng Giám Đốc có thể yêu cầu thêm thông tin từ khách hàng đang khiếu nại và/hoặc có thể tiến hành một buổi thụ lý, nếu Tổng Giám Đốc tin rằng quá trình đó sẽ giúp đưa ra quyết định về thư khiếu nại của khách hàng. Quyết định của Tổng Giám Đốc, bao gồm kết quả điều tra của Tổng Giám Đốc, sẽ được cung cấp cho khách hàng bằng văn bản. Nước sẽ không bị cúp trong lúc chờ đợi Tổng Giám Đốc đưa ra quyết định về thư khiếu nại bằng văn bản.

Thủ tục khiếu nại với Tổng Giám Đốc bằng văn bản là thủ tục duy nhất mà khách hàng có thể yêu cầu giảm các lệ phí. Tổng Giám Đốc có thể chấp nhận yêu cầu đó, theo ý của Tổng Giám Đốc, chỉ khi nào Tổng Giám Đốc phát hiện có sai sót trong quá trình tính các lệ phí của khách hàng. Khả năng giảm lệ phí chỉ dành cho dịch vụ cấp nước sinh hoạt thôi.

Thủ tục duy nhất mà khách hàng dịch vụ cấp nước sinh hoạt có thể yêu cầu trả chậm hoặc kỳ hạn thanh toán thay thế, kể cả phương án trả dần các khoản phí dịch vụ là bằng cách thực hiện yêu cầu bằng văn bản, cùng với giấy tờ hỗ trợ yêu cầu đó, và giao cho nhân viên phòng dịch vụ khách hàng của Cơ Quan. Khách hàng hội đủ điều kiện là khách hàng thực hiện yêu cầu bằng văn bản và cung cấp (1) giấy chứng thực từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đầu rằng việc cúp nước sẽ đe dọa tính mạng, hoặc là một mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của một người sống ở địa chỉ nhận dịch vụ cấp nước của khách hàng; và (2) khách hàng chứng minh rằng về phương diện tài chính họ không thể trả tiền cho dịch vụ cấp nước. Một khách hàng sẽ được coi như là không thể trả tiền về phương diện tài chính cho dịch vụ cấp nước trong chu kỳ hóa đơn bình thường nếu bất kỳ thành viên nào trong gia đình của khách hàng đang hưởng chương trình CalWORKs, CalFresh, trợ cấp tổng quát, Medi-Cal, Tiền Phụ Cấp An Sinh/Chương Trình Tiền Trả Bỏ Sung Của Tiểu Bang, hoặc Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bỏ Sung Đặc Biệt Dành Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh, Và Trẻ Nhỏ California, hoặc khách hàng tuyên bố rằng thu nhập hàng năm của gia đình là dưới 200 phần trăm mức sống nghèo khổ do liên bang ấn định. Khách hàng nào đáp ứng hết các tiêu chí đã nói ở trên sẽ có quyền trả chậm các phí trễ hạn bằng cách ký kết thỏa thuận trả dần cho phép khách hàng trả dần các phí trễ hạn trong thời gian ba (3) tháng, ngoài các phí hiện tại được dồn tích cho dịch vụ cấp nước mỗi tháng. Thời gian trả dần trong thỏa thuận có thể lâu hơn ba (3) tháng khi nhân viên Cơ Quan cho là cần thiết, nhưng sẽ không quá mười hai (12) tháng. Nếu khách hàng không trả tiền theo thỏa thuận trong ít nhất sáu mươi (60) ngày, nước có thể bị cúp cùng với việc dán giấy thông báo về tình trạng cúp nước ở một nơi nổi bật và dễ thấy ở nhà đó ít nhất năm (5) ngày làm việc. Các yêu cầu trả chậm và trả dần hóa đơn chỉ có sẵn cho khách hàng dịch vụ cấp nước sinh hoạt thôi và khách hàng nên đưa ra yêu cầu trước khi bị cúp nước bằng cách liên lạc với South Feather Water and Power ở tại văn phòng của South Feather Water and Power tọa lạc ở số 2310 Oro-Quincy Highway, Oroville, số điện thoại là 530-533-4578.

Dịch vụ cấp nước có thể bị cúp nếu không thanh toán số tiền còn thiếu trong tài khoản đã trễ hạn trước ngày cúp nước theo kế hoạch. Một khi nước bị cúp, khách hàng phải trả toàn bộ số tiền còn thiếu trước khi dịch vụ cấp nước được khôi phục.²⁷

Giấy thông báo về tình trạng không trả đúng kỳ hạn, cũng như thông báo móc vào tay nắm cửa, sẽ là hình thức thông báo chủ tài sản và người sống ở nhà đó rằng nếu dịch vụ cấp nước cho tài sản bị cúp, bất cứ hệ thống phun nước chống cháy nào ở tài sản đó được kết nối với dịch vụ cấp nước bị ảnh hưởng sẽ không hoạt động và khu vực được bảo vệ bởi hệ thống phun nước chống cháy sẽ lâm vào nguy cơ.

Một khi dịch vụ được khôi phục, khoản phí tái kết nối dịch vụ mà khách hàng không thể trả tiền trong chu kỳ hóa đơn bình thường phải trả sẽ không vượt quá \$50 để tái kết nối dịch vụ (“mở nước”) trong giờ làm việc bình thường, và sẽ không vượt quá \$150 để tái kết nối dịch vụ trong giờ không hoạt động (“sau giờ làm việc”), nhưng sẽ bị tính phí theo số tiền được quy định rõ bởi biểu Giá ở Phần D của các quy tắc này nếu dưới \$50 và \$150, theo thứ tự mức phí ở trên.

Mục 12 – Phí Dịch Vụ

Khi giấy thông báo về tình trạng không trả đúng kỳ hạn theo phép lịch sự được tạo ra, “Lệ Phí Dịch Vụ Thông Báo Về Tình Trạng Không Trả Đúng Kỳ Hạn Theo Phép Lịch Sự” sẽ được thêm vào tài khoản và tính vào số tiền còn thiếu đã trễ hạn thanh toán. Khoản phí đó sẽ được định đoạt và có thể được điều chỉnh bởi Ban Giám Đốc, và được trình bày ở đây trong biểu Giá Và Lệ Phí.

Khi giấy thông báo cúp nước cuối cùng được tạo ra, “Lệ Phí Dịch Vụ Thông Báo Cúp Nước Cuối Cùng” sẽ được thêm vào tài khoản và tính vào số tiền còn thiếu đã trễ hạn thanh toán. Lệ phí đó sẽ được định đoạt và có thể được điều chỉnh bởi Ban Giám Đốc, và được trình bày ở đây trong biểu Giá Và Lệ Phí.²⁸

Khi dịch vụ cấp nước bị ngưng vì không trả đúng kỳ hạn “Lệ Phí Dịch Vụ Khóa Đồng Hồ” sẽ được thêm vào tài khoản và tính vào số tiền còn thiếu đã trễ hạn thanh toán. Lệ phí đó sẽ được định đoạt và có thể được điều chỉnh bởi Ban Giám Đốc, và được trình bày ở đây

²⁷ Đoạn được thêm vào vào ngày 27/10/98

²⁸ Đoạn được thêm vào vào ngày 27/10/98

trong biểu Giá Và Lệ Phí. Sẽ không tính thêm lệ phí để khôi phục dịch vụ nếu toàn bộ số tiền còn thiếu của tài khoản được thanh toán trước khi số tiền còn thiếu đó được chỉ định đưa vào Danh Sách Đóng Thuế Quận Butte.²⁹

Trong trường hợp hóa đơn không trả đúng kỳ hạn được thanh toán bởi ngân phiếu hoặc thẻ tín dụng sau khi giấy thông báo cúp nước cuối cùng được gửi qua đường bưu điện, và ngân phiếu đó bị ngân hàng từ chối, nước có thể bị cúp ngay lập tức mà không thông báo thêm cho khách hàng, miễn là khách hàng đã được thông báo chiếu theo Mục 11 của Quy Tắc Và Điều Lệ này. Trước khi dịch vụ được khôi phục, toàn bộ số tiền còn thiếu của tài khoản và bất kỳ phí ngân hàng nào do ngân phiếu bị từ chối phải được thanh toán bằng tiền mặt trước khi tiếp tục cấp nước.³⁰

Mục 13 – Tình Trạng Ngưng Dịch Vụ

A. Các Lý Do Ngưng Dịch Vụ Cấp Nước:

1. Theo Yêu Cầu Của Khách Hàng

Cơ Quan sẽ tắt nước vào ngày được khách hàng yêu cầu, ngoại trừ thứ Bảy, Chủ Nhật, và ngày lễ, miễn là khách hàng thông báo trước 24 tiếng cho Cơ Quan. Khách hàng sẽ chịu trách nhiệm cho tất cả nước được cung cấp cho các tòa nhà của khách hàng cho đến khi Cơ Quan nhận được thông báo chấm dứt dịch vụ. Chỉ có yêu cầu bằng văn bản bởi chủ tài sản mới được chấp nhận.

2. Vì Không Thanh Toán Hóa Đơn

Cơ Quan có thể cúp nước nếu tài khoản vẫn còn trễ hạn bảy mươi (70) ngày sau khi hóa đơn được gửi qua đường bưu điện.³¹

Cơ Quan chỉ có thể cúp nước vì không thanh toán hóa đơn nếu giấy thông báo cúp nước đã được cung cấp như được mô tả ở Mục 11 của Quy Tắc Và Điều Lệ này. Khách hàng có thể khiếu nại hóa đơn như được mô tả ở Mục 11, và Cơ Quan không được cúp nước trong lúc chờ đợi Cơ Quan đưa ra quyết định về thư khiếu nại. Khách hàng hợp lệ đang đối mặt với tình trạng bị cúp nước vì không thanh toán hóa đơn và không thể trả tiền trong chu kỳ hóa đơn bình thường sẽ có cơ hội trả dần hóa đơn đã trễ hạn như được quy định ở Mục 11.

Khách hàng có thể liên lạc với South Feather Water and Power ở văn phòng tọa lạc ở số 2310 Oro-Quincy Highway, Oroville, số điện thoại là 530-533-4578, để thảo luận về các lựa chọn nhằm tránh tình trạng bị cúp nước vì không trả tiền, bao gồm khả năng trả chậm và trả dần.

3. Vì Không Tuân Theo Các Điều Lệ Đây

Cơ Quan sẽ không cúp nước, phân loại lại, hoặc loại bỏ vì không tuân theo các điều lệ quản lý dịch vụ cấp nước cho khách hàng.

Nếu nước bị tắt vì vi phạm điều lệ, Cơ Quan có thể yêu cầu một khoản phí từ khách hàng để mở nước như được định đoạt bởi Ban Giám Đốc và được nêu ra ở đây trong biểu Lệ Phí Và Phí ngoài các số tiền đến hạn thanh toán khác trước khi khôi phục dịch vụ cấp nước.³²

B³³. Các Trường Hợp Mà Cơ Quan Không Được Cúp Nước

1. Trong lúc chờ đợi Tổng Giám Đốc đưa ra quyết định về thư khiếu nại hoặc tranh chấp của khách hàng;
2. Khi một khách hàng được cho thêm thời gian để thanh toán hóa đơn; hoặc

29 Đoạn được sửa đổi vào ngày 27/10/98

30 Đoạn được sửa đổi vào ngày 27/10/98

31 Đoạn được sửa đổi vào ngày 27/10/98

32 Đoạn được sửa đổi vào ngày 27/10/98

33 Tiêu mục được thêm vào vào ngày 27/10/98

3. Khi một khách hàng (a) cung cấp giấy chứng thực từ người hành nghề có giấy phép hoặc nhà cung cấp dịch vụ ban đầu nói rằng việc cúp nước sẽ đe dọa đến tính mạng, hoặc là một mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn, của người sống ở tòa nhà đó; (b) chứng minh rằng về phương diện tài chính khách hàng không thể trả tiền cho dịch vụ trong kỳ trả tiền bình thường; và (c) ký kết thỏa thuận trả dần với Cơ Quan.
 - a. Một khách hàng sẽ được coi như là không thể trả tiền về phương diện tài chính cho dịch vụ cấp nước trong chu kỳ hóa đơn bình thường nếu bất kỳ thành viên nào trong gia đình của khách hàng đang hưởng chương trình CalWORKs, CalFresh, trợ cấp tổng quát, Medi-Cal, Tiền Phụ Cấp An Sinh/Chương Trình Tiền Trả Bỏ Sung Của Tiểu Bang, hoặc Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bỏ Sung Đặc Biệt Dành Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh, Và Trẻ Nhỏ California, hoặc khách hàng tuyên bố rằng thu nhập hàng năm của gia đình là dưới 200 phần trăm mức sống nghèo khổ do liên bang ấn định.

C. Tiếp Tục Tính Phí Dịch Vụ Hàng Tháng³⁴

Phí dịch vụ hàng tháng được tính cho tất cả các tài khoản là để trả cho các phí tổn phát sinh bởi Cơ Quan và không liên quan đến lượng nước sử dụng - bảo trì tài khoản, quản lý, bảo trì hệ thống phân phối, tốc độ chảy của nguồn nước dùng để chữa cháy, bảo trì đường ống cấp nước bên phía đồng hồ đo nước của Cơ Quan, v.v.... Các phí tổn này tiếp tục trong suốt năm bất kể lượng nước mà bất kỳ tài khoản cụ thể nào sử dụng. Cho nên việc áp dụng phí dịch vụ hàng tháng vào mỗi tài khoản trên cơ sở hàng tháng là thích đáng, bất kể lượng nước sử dụng, trừ phí ngưng dịch vụ.

Trừ phi nước không được cấp trong một thời gian quá ba mươi (30) ngày, hoặc trừ phi dịch vụ bị nhân viên Cơ Quan đến cúp nước - hoặc theo yêu cầu của chủ tài sản hoặc Cơ Quan chủ động cúp nước - mỗi tài khoản sẽ tiếp tục chịu phí dịch vụ hàng tháng.

D.³⁵ Chấm Dứt Dịch Vụ Cấp Nước Sinh Hoạt Cho Khách Hàng thông qua Đồng Hồ Đo Nước Chính hoặc Đồng Hồ Đo Nước Riêng Lẻ Cho Người Thuê Nhà Ở Tòa Nhà Chung Cư Có Nhiều Căn Hộ Đang Thi Hành Mục 1648.1 B của Bộ Luật Tiện Ích Công Cộng và § 116916 (b) của Bộ Luật Về Sức Khỏe Và Sự An Toàn

South Feather Water and Power Agency cung cấp nước thông qua đồng hồ đo nước chính và đồng hồ đo nước riêng lẻ cho những người sống trong các tòa nhà chung cư có nhiều căn hộ và khu quy hoạch nhà lưu động, nơi mà người chủ tài sản, quản lý, hoặc người điều hành là khách hàng trên giấy tờ.

Các quy tắc và quy chế này thiết lập thủ tục mà South Feather Water and Power Agency sẽ thông báo cho những người sống ở đó về quyền lợi của họ khi tài khoản đồng hồ đo nước chính hoặc tài khoản đồng hồ đo nước riêng lẻ không trả tiền đúng kỳ hạn và dịch vụ cấp nước cho đồng hồ đo nước chính hoặc đồng hồ đo nước riêng lẻ bị đe dọa sẽ chấm dứt dịch vụ.

1. Thông Báo Cho Người Cư Ngụ

Nơi nào mà chủ tài sản, quản lý, hoặc người điều hành của tòa nhà chung cư có nhiều căn hộ hoặc khu quy hoạch nhà lưu động hoặc cơ sở tương tự đứng tên là khách hàng trên giấy tờ của South Feather Water and Power Agency và tài khoản đó đã trễ hạn thanh toán, South Feather Water and Power Agency sẽ chân thành nỗ lực thông báo cho những người sống ở đó qua hình thức thông báo bằng văn bản được dán trên cửa của mỗi nhà tối thiểu mười lăm ngày trước khi chấm dứt dịch vụ. Giấy thông báo đó sẽ cho khách hàng biết rằng dịch vụ sẽ chấm dứt vào ngày được ghi rõ. Nếu South Feather Water and Power Agency không thể dán giấy thông báo trên cánh cửa của mỗi nhà một cách hợp lý hoặc không thể nào thực hiện được, Sở Thủy Cục sẽ dán hai tờ thông báo ở từng khu vực chung và ở mỗi nơi ra vào tòa nhà đó hoặc khu quy hoạch nhà lưu động hoặc ở khu vực tương tự. Giấy thông báo sẽ được viết bằng tiếng Anh và trong bất kỳ ngôn ngữ nào khác mà South Feather Water and Power Agency, ở mức độ thiết thực, quyết định là ngôn ngữ chính được nói bởi một số lượng đáng kể người sống ở đó. Giấy thông báo sẽ được viết bằng chữ đậm và phông chữ lớn, ít nhất cỡ 14 phân in.

Giấy thông báo sẽ báo cho khách hàng dịch vụ cấp nước sinh hoạt những điều sau đây:

- a. Họ có quyền trở thành khách hàng trực tiếp của South Feather Water and Power Agency và South Feather Water and Power Agency sẽ gửi hóa đơn nước cho họ.

³⁴ Khoản phí dự phòng cho các tài khoản không hoạt động được hủy bỏ ngày 24/02/09

³⁵ Tiêu mục được thêm vào vào ngày 23/11/04

- b. Họ có thể trở thành khách hàng trực tiếp qua biện pháp này mà không bị bắt buộc phải trả số tiền còn thiếu trong tài khoản đã trễ hạn thanh toán.
- c. Để ngăn chặn tình trạng chấm dứt dịch vụ hoặc thiết lập lại dịch vụ, những người sống ở đó phải liên lạc với South Feather Water and Power Agency để đăng ký dịch vụ như được quy định ở dưới.

2. Các Hướng Dẫn Để Người Cư Ngụ Có Thể Trở Thành Khách Hàng Trực Tiếp Của South Feather Water and Power Agency

Những người sống ở tòa nhà chung cư có nhiều căn hộ, khu quy hoạch nhà lưu động, hoặc một cơ sở tương tự có thể trở thành khách hàng trực tiếp của South Feather Water and Power Agency và tránh tình trạng chấm dứt dịch vụ hoặc thiết lập lại dịch vụ bằng cách trở thành khách hàng trực tiếp. Người sống ở đó nên liên lạc với South Feather Water and Power Agency ở văn phòng của South Feather Water and Power Agency tọa lạc ở số 2310 Oro-Quincy Highway, Oroville, số điện thoại là 530-533-4578, để yêu cầu dịch vụ.

Là điều kiện để thiết lập uy tín, South Feather Water and Power Agency có thể yêu cầu người sống ở đó chứng minh họ có khả năng trả tiền cho dịch vụ. Khả năng trả tiền cho dịch vụ sẽ được thiết lập bởi người sống ở đó bằng cách cung cấp bằng chứng cho thấy rằng họ đã trả tiền thuê nhà kịp thời hoặc nghĩa vụ uy tín khác được dồn tích trong khoảng thời gian sáu tháng trước khi nộp đơn xin cấp dịch vụ.

Người sống ở đó cũng có thể liên lạc với Community Legal Information Center (Trung Tâm Cung Cấp Thông Tin Pháp Lý Cho Cộng Đồng) tọa lạc ở số 25 Main Street, Phòng 102, Chico, số điện thoại là 530-898-4354. Trung tâm này được Đoàn Luật Sư Quận Butte đề nghị là nơi cung cấp lời khuyên về mặt pháp lý liên quan đến những vấn đề này.

South Feather Water and Power Agency không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ cho những người sống ở đó trừ phi mỗi người hoặc người đại diện của những người sống ở đó đồng ý với các điều khoản và điều kiện của dịch vụ và đáp ứng các yêu cầu của Quy Tắc Và Điều Lệ này. Nếu ít nhất một người sống ở đó, hoặc người đại diện của những người sống ở đó chịu và có khả năng gánh vác trách nhiệm cho các phí sau đó của tài khoản đồng hồ đo nước chính và South Feather Water and Power Agency thấy hài lòng, South Feather Water and Power Agency sẽ cung cấp dịch vụ cho những người đã đáp ứng những điều kiện đó hoặc người thay mặt cho họ đã đáp ứng những điều kiện đó. Người đại diện cho những người sống ở đó không bao gồm hiệp hội người thuê nhà.

3. Sự Giải Thích Một Cách Phóng Khoáng

South Feather Water and Power Agency sẽ giải thích Quy Tắc Và Điều Lệ này một cách phóng khoáng hầu đạt mục đích đảm bảo rằng dịch vụ dành cho những người sống ở khu chung cư có nhiều căn hộ, khu quy hoạch nhà lưu động hoặc một cơ sở tương tự được cấp nước qua đồng hồ đo nước chính không bị chấm dứt do không trả tiền trừ phi South Feather Water and Power Agency đã hết sức cố gắng một cách hợp lý để tiếp tục cấp nước cho những người sống ở đó.

4. Các Hạn Chế Đối Với Việc Chấm Dứt Dịch Vụ

Mặc dù vậy, khi tài khoản của đồng hồ đo nước chính không trả tiền đúng kỳ hạn, South Feather Water and Power Agency sẽ không chấm dứt dịch vụ cấp nước vì không trả tiền:

- a. Trong lúc chờ đợi kết quả điều tra vụ tranh chấp hoặc khiếu nại của khách hàng;
- b. Khi một khách hàng được cho thêm thời gian để thanh toán hóa đơn;
- c. Vì khoản nợ mà khách hàng thiếu bất cứ cơ quan công lập nào, hoặc khi nghĩa vụ được đại diện bởi tài khoản không trả đúng kỳ hạn hoặc khách hạn còn thiếu tiền với bất kỳ cơ quan công lập nào ngoài South Feather Water and Power Agency;
- d. Khi tài khoản không trả đúng kỳ hạn có liên quan đến một tài sản khác do khách hàng sở hữu, quản lý, hoặc điều hành;
- e. Khi sở y tế công cộng hoặc nhân viên tòa nhà chứng minh rằng việc chấm dứt dịch vụ sẽ mang lại sự đe dọa đáng kể đến sức khỏe hoặc sự an toàn của những người sống ở đó hoặc của dân chúng; hoặc

f. Khi sự hạn chế một khi chấm dứt dịch vụ như được mô tả ở Mục 13 B của Quy Tắc Và Điều Lệ này được thực hiện

5. Tuân Hành Luật Pháp

Thông qua Quy Tắc Và Điều Lệ này, South Feather Water and Power Agency có ý định tuân theo các quy định được áp đặt bởi §16481.1 của Bộ Luật Về Tiềm Ích Công Cộng và § 116916 của Bộ Luật Về Sức Khỏe Và An Toàn. Các thủ tục được vạch ra trong các đạo luật đó, thỉnh thoảng có thể được sửa đổi, được ưu tiên trước Quy Tắc Và Điều Lệ này.

Section 14 - Removal of Meter or Service Lateral

When the service is discontinued for any reason, the Agency has the right to remove the meter and other equipment.

Where the meter alone has been removed, there will be a charge for resetting a meter provided for in the Schedule of Rates and Charges.

Where the service lateral has been removed, the property owner will be responsible for having the service restored at his expense.³⁶

Section 15 - Change in Size of Service

Changes in the size of standard service requested by the owner of the premises or required by the Agency will be made subject to the following provisions:

A. Reduction in Size of Service

A requested change to a smaller size service must be approved by the Agency and will be made without charge to the applicant.

Customers will be allowed to reduce the size of their water meter, without relinquishing their right to the original larger service size. When water service is originally established, all connection fees and system capacity charges relating to that size service are paid to the Agency. If, at a later date, a customer elects to reduce the size of the service, they will continue to have the right to the larger service size.³⁷

B. Increase in Size of Service

A requested increase in the size of a service must be approved by the Agency. The installation of the larger service shall be made by a licensed contractor at the property owner's expense.

If the customer's rate of consumption results in excessive wear of the meter or is such that the meter is unable to measure the flow of water accurately, the Agency may increase the size of the service and require the customer to pay the actual installation costs.³⁸

It is the responsibility of the Agency to recover the cost of providing service to a customer. As such, at the time a meter is reinstalled or enlarged in size at the request of the customer, the Agency will apply the charges established by the Board of Directors in effect at the time for resetting a meter and/or turning on the service, and any other applicable charges.³⁹

In addition, interim compliance with the Agency's Rules and Regulations, Section 24, 'Control of Backflow and Cross-Connections,' involving voluntary removal of a meter, shall not constitute the abandonment of the customer's right to the larger size service.⁴⁰

36 Paragraph amended 2/27/96

37 Paragraph added 7/28/94

38 Paragraph amended 7/28/94

39 Paragraph added 7/28/94

40 Paragraph added 7/28/94